

Jdg

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

קראות çünkü H7121	לבלתי de-çağırmadın H1115	לנו bize	עשית yaptın	הנה de-bu H2088	הדבר de-şey H1697	מה ne H4100	אפרים Efrayim H0669	איש adamı H0376	אליו ona H0413	ויאמרו ve-dediler H0559	1
	בחוקה: — H2394	אתו — H0854	וניריבון de-şiddetle H7378	במדון onunla H4080	להלחם ve-tartıştilar	הלכת de-Midyana H1980	כי savařmak-için	לנו gittiğinde			

Efrayimoğulları Gidyona, ‹‹Midyanlılarla savaşmaya gittiğinde bizi çağırmadın; bize neden böyle davrandın?›› diyerek onu sert bir dille eleştirdiler.

אפרים Efrayimın H0669	עללות artıkları H5955	טוב iyi	הלא değil-mi H3808	ככם de-sizin-gibi	עתה şimdi H6258	עשיתי yaptım	מה ne H4100	אליהם onlara H0413	ויאמר ve-dedi H0559	2
						אביעזר: Aviezerin H0044	מבציר den-bağböcekleri H1210			

Gidyon, ‹‹Sizin yaptığınızın yanında benim yaptığım ne ki?›› diye karşlık verdi, ‹‹Efrayimin bağbozumundan artakalan üzümle, Aviezerin bütün bağbozumu ürününden daha iyi değil mi?

ומה ve-ne H4100	זאב Zeevi H2062	ואת ve-	ערב Orevi H6159	את -	מדון Midyanın H4080	שרי beylerini H8269	את -	אלהים Elohim H0430	נתן verdi H5414	בידכם de-elinize H3027	3
בדבר -	מעליו de-konuştuğunda		רוחם üzerinden H7307	רפתה ruhları H7503	אז gevşedi	ככם o-zaman	עשות de-sizin-gibi	יקלתי yapabildim H3201			
							הנה: de-bu H2088	הדבר de-sözü H1697			

Tanrı Midyan önderlerini, Orevi ve Zeevi elinize teslim etti. Sizin yaptıklarınıza kıyasla ben ne yapabildim ki?›› Gidyonun bu sözleri onların öfkesini yatıştırdı.

עיונים yorgun H5889	אתו onunla H0854	אשר ki	האיש adam H0376	מאות de-yüz H3967	ושלש ve-üç H7969	הוא o H1931	עבר geçen	הירדנה de-Şeriaya H3383	גידעון Gideon H1439	ויבא ve-geldi H0935	4
										ורדפים: ve-kovalayan H7291	

Gidyon bitkin olmalarına karşlın Midyanlıları kovalamayısürdüren üç yüz adamıyla Şeria Irmağına ulaşıp karşlıya geçti.

אֶלֶף bütün- H0505	עֶשֶׂר bin H6240	כַּחֲמִשָּׁת de-on-beş H2568	עִמָּם onlarla	וּמְחַנֵּיהֶם ve-orduları H4264	בְּקִרְקֹר de-Karkor H7174	וּצְלֻמֻּנָּע ve-Tsalmunna H6759	זֶבַח ve-Zevah H2078		
וְעֶשְׂרִים adam H6242	מֵאַחַד bin H3967	וְהַנְּפִלִים yüz-yirmi H5307	קָדָם ve-de-düşenler	בְּנֵי- Doğu	מִחֲנֵה oğulları H4264	מִכָּל ordusunun H3605	הַנּוֹתָרִים den-bütün H3498	כָּל de-kalanlar H3605	
						אִישׁ — H0376	שֶׁלֶף — H8025	קֶרֶב: — H2719	אֶלֶף kılıç-çekenler H0505

Zevah ile Salmunna do#287;ulu halklar#305;n ordular#305;ndan artakalan yakla#351;#305;k on be#351; bin ki#351;ilik bir orduyla birlikte Karkordayd#305;lar. Eli k#305;l#305;#231; tutan y#252;z yirmi bin sava#351;#231;#305; #246;lm#252;#351;t#252;.

לְנֹבַח ve-Yogbeha H5025	מִקְדָּם için-Novah	בְּאֶהָלִים den-doğusundan H0168	הַשְּׂכֻנִי de-çadırda-oturanların H7931	דֶּרֶךְ yolu H1870	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיַּעַל ve-çıktı H5927	
		הִיא — H0983	וְהִמְחֵנָה oldu H4264	הַמְחֵנָה ve-de-ordugâh H4264	אֶת- de-ordugâhı H0853	וַיִּנְבְּהָהּ ve-vurdu H3011	

Gidyon Novah ve Yogbohan#305;n do#287;usundan, g#246;#231;ebelerin yolundan ge#231;erek d#252;#351;man ordugah#305;na sald#305;rd#305;. Adamlar haz#305;rl#305;ks#305;z yakaland#305;lar.

אֶת- iki H8147	אֶת- — H0853	וַיַּלְכֵד ve-yakaladı H3920	אֶחָרֵיהֶם ardınlarından	וַיִּרְדֹּף ve-kovaladı H7291	וּצְלֻמֻּנָּע ve-Tsalmunna H6759	זֶבַח Zevah H2078	וַיִּנּוֹסוּ ve-kaçtılar H5127	
הִחֲרִיד: korkuttu H2729	הַמְחֵנָה de-ordugâhı H4264	וְכָל- ve-bütün H3605	צְלֻמֻּנָּע Tsalmunnayı H6759	וְאֶת- ve- H0853	זֶבַח Zevahı H2078	אֶת- — H0853	מִדְיָן Midyanın H4080	מַלְכֵי krallarını H4428

Zevah ile Salmunna ka#231;t#305;ysa da Gidyon pe#351;lerine d#252;#351;t#252;. Bu iki Midyan kral#305;n#305;, Zevah ile Salmunnayı#305; yakalay#305;p b#252;t#252;n ordular#305;n#305; bozguna u#287;ratt#305;.

הַחֲרָס: yokuşu	מִלְמַעְלָה den-öncesinden H4608	הַמְלָחָמָה de-savaştan H4421	מִן- den-	יֹאָשׁ Yoaş H3101	בֶּן- oğlu	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיָּשָׁב ve-döndü H7725
--------------------	--	-------------------------------------	--------------	-------------------------	---------------	------------------------------	--------------------------------

Yoa#351;o#287;lu Gidyon Heres Ge#231;idi yoluyla sava#351;tan d#246;nd#252;.

שָׂרֵי beylerini H8269	אֶת- — H0853	אֶלָּיו ona H0413	וַיִּכְתֹּב ve-yazdı H3789	וַיִּשְׁאַלְהוּ ve-sordu-ona H7592	סֻכּוֹת Sukkot H5523	מֵאֲנָשֵׁי den-adamlarından H0376	נָעַר genç H5288	וַיַּלְכֵד- ve-yakaladı H3920	
				אִישׁ: adam H0376	וְשִׁבְעָה yedi H7651	שִׁבְעִים yetmiş-yedi H7657	זְקָנֵיהֶם ihtiyarlarını H2205	וְאֶת- ve- H0853	סֻכּוֹת Sukkot H5523

Yolda Sukkottan gen#231; bir adam#305; yakalay#305;p sorguya #231;ekti. Adam Sukkot #246;nderleriyle ileri gelenlerinin adlar#305;n#305;, toplam yetmi#351; yedi ki#351;inin ad#305;n#305; yaz#305;p Gidyona verdi.

חַרְפֹּתֶם	אֲשֶׁר	וְצַלְמֹנֶעַ	זְבַח	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	סֻכּוֹת	אֲנָשִׁי	אֶל-	וַיָּבֵא	
alay-ettiniz	ki	ve-Tsalmunna	Zevah	işte	ve-dedi	Sukkot	adamlarına	ile-	ve-geldi	
		H6759	H2078	H2009	H0559	H5523	H0376	H0413	H0935	
נָתַן	כִּי	בְיָדָךְ	עַתָּה	וְצַלְמֹנֶעַ	זְבַח	הִכָּר	לְאֹמֶר	אוֹתִי		
çünkü	de-elinde	şimdi	ve-Tsalmunnanın	Zevahın	mi-avucu	diyerek	üzerine	beni		
H5414		H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H0559	H0853		
						לְחָם:	הַיַּעֲפִים	לְאֲנָשֵׁיךְ		
						de-yorgun	için-adamlarına	vereceğiz		
						H3899	H3286	H0376		

Gidyon Sukkota gidip halka şöyle dedi: ‹‹ ‹Zevah ile Salmunnaı tutsak aldın mı ki bitkin adamlarına ekmek verelim› diyerek beni aşağıladınız. İşte Zevah ile Salmunna!››

הַבְּרִקָּיִם	וְאֵת-	הַמְדָבָר	קִוצֵי	וְאֵת-	הָעִיר	זְקָנָי	אֵת-	וַיִּקַּח	
de-çallıları	ve-	de-çölün	dikenlerini	ve-	de-şehrin	ihtiyarlarını	-	ve-aldı	
H1303	H0853		H6975	H0853		H2205	H0853	H3947	
				סֻכּוֹת:	אֲנָשִׁי	אֵת	בָּהֶם	וַיַּדַּע	
				Sukkot	adamlarına	-	onlarla	ve-öğretti	
				H5523	H0376	H0853	H3045		

Sonra kentin ileri gelenlerini topladı; Sukkot halkını çöl dikenleriyle, çalılarla döverek cezalandırdı.

הָעִיר:	אֲנָשִׁי	אֵת-	וַיַּהֲרֹג	נָתַן	פְּנוּאֵל	מִנְדַל	וְאֵת-	
de-şehrin	adamlarını	-	ve-öldürdü	yıktı	Penuel	de-kulesini	ve-	
	H0376	H0853	H2026	H5422	H6439	H4026	H0853	

Ardından Penuel Kulesini yıkıp kent halkını kılıçtan geçirdi.

בְּתָבוֹר	הֲרַגְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֵיפֹה	צַלְמֹנֶעַ	וְאֶל-	זְבַח	אֶל-	וַיֹּאמֶר	
de-Tavor	öldürdünüz	ki	de-adamlar	nerede	Tsalmunna	ve-ile-	Zevah	ile-	ve-dedi	
H8396	H2026		H0376	H0375	H6759	H0413	H2078	H0413	H0559	
	הַמְלֶכֶ:	בְּנֵי	כְּתָאֵר	אֶחָד	כְּמוֹהֶם	כְּמוֹךְ	וַיֹּאמְרוּ			
	de-kralın	oğulları	de-görünüşü	her-biri	de-onlar-gibi	de-sen-gibi	ve-dediler			
	H4428		H8389	H0259	H3644	H3644	H0559			

Sonra Zevah ile Salmunnaya, ‹‹Tavorda öldürdüklerin nası adamlardı?›› diye sordu. ‹‹Tıpkı senin gibiydiler, hepsi kral oğullarına benziyordu›› yanıtını verdiler.

הַחֵיתִים	לִי	יְהוָה	חַי-	הֵם	אֲמִי	בְנֵי-	אֶחָי	וַיֹּאמֶר	
birakmış-olsaydınız	mi-	Yahve	yaşiyor	onlar	annemin	oğulları	kardeşlerimdi	ve-dedi	
H2421	H3863	H3068		H1992	H0517		H0251	H0559	
						אֶתְכֶם:	הֲרַגְתִּי	לֹא	אוֹתָם
						öldürürdüm	değil	onları	-
						H0853	H2026	H3808	H0853

Gidyon, ‹‹Onlar kardeşlerimdi, öz annemin oğullarıydı›› dedi, ‹‹Yaşayan RABbin adıyla ant içerim ki, onları sağ bıraksaydınız sizi öldürdim.››

20 וַיֹּאמֶר וְיֵאמָר לְיֵתֶר בְּכוֹרוֹ קוֹם הַרְגֵנִי אֹתָם וְלֹא־ שְׁלַף הַנֶּעֱרַר חָרְבוּ
 ve-dedi ve-Yeter için-Yeter ilk-doğanı kalk öldür-onları ve-değil çekti de-geç genç kılıcını çünkü

[H2719](#) [H5288](#) [H8025](#) [H3808](#) [H0853](#) [H2026](#) [H1060](#) [H3500](#) [H0559](#)
 כִּי וְיָא כִּי עוֹרְנוּ נֶעֱרַר: korktu çünkü hala gençti o [H5288](#) [H5750](#) [H3372](#)

Sonra büyük oğlu Yeter, ‹‹Haydi, öldür onları›› dedi. Ne var ki, henüz genç olan Yeter korktu, kılıcını çekmedi.

21 וַיֹּאמֶר וְזָבַח וְצַלְמֻנָּע קוֹם אֶתְּהָ אֶתְּהָ וּפְנַע־ כָּנוּ כִּי קָאִישׁ
 ve-dediler Zevah ve-Tsalmunna kalk sen kalk ve-vur-bize çünkü de-adam-gibi gücü [H0376](#) [H6293](#) [H6759](#) [H2078](#) [H0559](#)

וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן וְגִידְיוֹן
 ve-öldürdü Gideon ve-aldı Tsalmunnayı ve- Zevahı - ve-öldürdü Gideon ve-kalktı [H3947](#) [H6759](#) [H0853](#) [H2078](#) [H0853](#) [H2026](#) [H1439](#) [H1369](#)
 אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ אֶתְּהָ
 de-çoban-yıldızı-şekillerini ki de-boyunlarında de- de- de- de- de- de- de- de- [H1581](#) [H7720](#) [H0853](#)

Bunun üzerine Zevah ile Salmunna Gidyona, ‹‹Sen öldür bizi›› dediler, ‹‹Erkeğin işini ancak erkek yapar.›› Böylece Gidyon varıp Zevah ile Salmunnayı öldürdü. Develerinin boyunlarındaki hilal biçimi süsleri de aldı.

22 וַיֹּאמֶר וְאִישׁ וְיִשְׂרָאֵל אֵל־ גִּידְיוֹן מִשְׁל־ בְּנוֹ נָם־ אֶתְּהָ
 ve-dediler adamı Yisraelin ile- Gideon hükmet-bize de-sen de-oğlun de-oğlun [H1571](#) [H4910](#) [H1439](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0559](#)

נָם־ בְּנוֹ נָם־ נָם־ נָם־ נָם־ נָם־ נָם־ נָם־ נָם־
 oğlunun çünkü kurtardın-bizi den-elinden Midyanın den-elinden [H4080](#) [H3027](#) [H3467](#) [H1571](#)

İsrailliler Gidyona, ‹‹Sen, oğlun ve torunun bize önderlik edin›› dediler. ‹‹Çünkü bizi Midyanlıların elinden sen kurtardın.››

23 וַיֹּאמֶר וְאֵלֶּהֶם גִּידְיוֹן לֹא־ אֲמַשְׁלֵךְ אֲנִי בְּכֶם וְיִמְשַׁלׁוּ אֲנִי בְּנוֹ
 ve-dedi onlara Gideon değil değil hukmedeceğim hukmedecek size ve-değil hukmedecek [H4910](#) [H3808](#) [H0589](#) [H4910](#) [H3808](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּכֶם יְהוָה וְיִמְשַׁלׁוּ בְּכֶם: hukmedecek Yahve size [H4910](#) [H3068](#)

Ama Gidyon, ‹‹Ben size önderlik etmem, oğlum da etmez›› diye karşılık verdi, ‹‹Size RAB önderlik edecek.››

24 וַיֹּאמֶר וְאֵלֶּהֶם גִּידְיוֹן אֲשָׁאֲלָה אֲשָׁאֲלָה מִכֶּם שְׂאֲלָה וְתַנּוּ לִי אִישׁ הַחָלָה
 ve-dedi onlara Gideon isteyeceğim den-sizden istek verin bana adam halka [H5141](#) [H0376](#) [H5414](#) [H7596](#) [H7592](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0559](#)

שְׂלֹוֹ נִזְמוּ זָהָב לְהֶם כִּי יִשְׁמַעֲלִילֵם הֵם: ganimetinin halkaları altın onlara çünkü Yişmaelliler onlar [H1992](#) [H3459](#) [H2091](#) [H5141](#) [H7998](#)

Sonra, ‹‹Yalnız sizden bir dileğim var›› diye sözünü sürdürdü, ‹‹Ele geçirdiğiniz ganimetin içindeki küpeleri bana verin.›› -İsmalliler altın küpeler takarlardı-

גוּם	אִישׁ	שָׁמָּה	וַיִּשְׁלִיכוּ	הַשְּׂמֵלָה	אֶת־	וַיִּפְרְשׂוּ	נָתַן	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ	25
halkasını	adam	oraya	ve-attılar	de-giysiyi	-	ve-serdiler	vereceğiz	vererek	ve-dediler	
H5141	H0376	H8033	H7993	H8071	H0853	H6566	H5414	H5414	H0559	

שָׁלוֹ:
 ganimetinin
 [H7998](#)

İsrailliler, ‹‹Seve seve veririz›› diyerek yere bir üstlük serdiler. Herkes ele geçirdiği küpeleri üstlüğün üzerine attı.

זָהָב	מְאוֹת	וְשֶׁבַע־	אַלְף	שָׁאֵל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	מִשְׁקָל	וַיְהִי	26
den-ayrı	altın	ve-yedi-yüz	bin	istedi	ki	de-altın	halkalarının	ağırlığı	ve-oldu	
H2091	H3967	H7651	H0505	H7592		H2091	H5141	H4948	H1961	

וּבְגָדָי וְהִנְטָפוֹת וְהַשְּׂהָרִים מִן־ לָבָד de-çoban-yıldızı-şekillerinden
 üzerinde ki ve-de-mor-giysilerden ve-de-küpelere de-çoban-yıldızı-şekillerinden
 [H5188](#) [H7720](#) [H0905](#)

אֲשֶׁר	הַעֲנָקוֹת	מִן־	וּלְבָד	מִדָּוָן	מִלְכָי	שָׁעַל	הָאֲרָמֹן			
—	develerinin	de-boyunlarında	ki	de-kolye-zincirlerden	ve-den-ayrı	Midyanın	kralları			
			H0905	H4080	H4428		H0713			

בְּצִוְאָרָי גַּמְלֵיהֶם:
 [H1581](#)

Hilaller, kolyeler, Midyan krallarının giydiği mor giysiler ve develerin boyunlarından alınan zincirler dışında, Gidyonun aldığı altın küpelerin ağırlığı bin yedi yüz şekelfıtuttu.

בְּעִירוֹ	בְּעִירוֹ	אוֹתוֹ	וַיִּצַּג	לְאֶפֶד	גִּדְעוֹן	אוֹתוֹ	וַיַּעַשׂ			27
bütün-	ve-zina-etti	de-Ofra	de-şehrinde	ve-koydu-onu	için-efod	Gideon	ve-yaptı-onu			
H6084		H0853	H3322	H0646	H1439	H0853				

לְמוֹקֵשׁ:	וּלְבֵיתוֹ	לְגִדְעוֹן	וַיְהִי	שָׁם	אֲחֵרָיו	יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	וַיִּזְנוּ		
—	S	için-tuzak	ve-için-evine	için-Gideon	ve-oldu	orada	ardından	Yisrael		
H4170		H1439	H1961	H8033		H3478	H3605	H2181		

Gidyon bu altından bir efod yaparak onu kendi kenti olan Ofraya yerleştirdi. Bütün İsrailliler bu put yüzünden RABbe vefasızlık ettiler. Böylece efod Gidyon ile ailesi için bir tuzak oldu.

לְשֹׂאֵת	וַיִּסְפוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְפָנָיו	מִדָּוָן	וַיִּבְנַע			28
kaldırmaya	devam-ettiler	ve-değil	Yisraelin	oğulları	önünde	Midyan	ve-boyun-eğdi			
H5375	H3254	H3808	H3478		H6440	H4080	H3665			

פ	גִּדְעוֹן:	בֵּימֵי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקַט	רֵאשִׁים			
S	Gideon	de-günlerinde	yıl	kırk	de-ülke	ve-dinlendi	başlarını			
	H1439	H3117	H8141	H0705	H0776	H8252				

İsraillilere yenilen Midyanlılar bir daha toparlanamadılar. Ülke Gidyon zamanında kırk yıl barışi içinde yaşadı.

בְּבֵיתוֹ:	וַיֵּשֶׁב	יּוֹאָשׁ	בֶּן־	יְרֻבְעֵל	וַיֵּלֶךְ				29
de-evinde	ve-oturdu	Yoaş	oğlu	Yerubaal	ve-gitti				
	H3427	H3101		H3378	H3212				

Yoaş oğlu Yerubbaal dönüp kendi evinde yaşamını sürdürdü.

30 וְלִגְדֵעוֹן הָיָה שְׁבַעִים בְּנֵים יִצְאָי יִרְכּוּ כִּי נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לּוֹ: ona oldu çok eşler çünkü uyduğundan çıkanlar oğul yetmiş oldu H1961 H1439 H1961 H7657 H3318 H3409 H0802 H1961

Çok say#da kad#nla evlendi ve yetmi# oğlu oldu.

31 וּפִילָגֶשׁוּ אֲשֶׁר בְּשֶׁכֶם יִלְדָהּ לּוֹ גַם־הִיא בֶן־וַיִּשֶׂם אֶת־שְׁמוֹ ve-cariyesi ki de-Şekem doğurdu de oğul ona o de doğurdu H8034 H0853 H1931 H1571 H3205 H7927 H6370

אַבִּימֶלֶךְ: Avimelekh H0040

Ayr#ca #ekemde bir cariyesi vard#. Bundan da bir oğlu oldu, ad#n# Avimelek koydu.

32 וְנִמְתָּ וְגִדְעוֹן בֶּן־יֹאָשׁ בְּשִׁיבָה טוֹבָה וַיִּקְבֹּר וַיִּזְנוּ וַיִּקְבְּרוּ יֹאָשׁ ve-öldü Gideon oğlu Yoaş de-yaşlılıkta iyi de-gömlüdü Yoaş de-mezarında H3101 H1439 H4191 H3101 H7872 H6912 H6912 H3101

אָבִיו אֲבִי הָעִזְרִי:אָבִי de-Aviezrilinin de-Ofra babasının H0033 H6084 H0001

Yoa# oğlu Gidyon iyice ya#lan#p öldü. Aviezerlilere ait Ofra Kentinde, babas# Yoa#n mezar#na gömüldü.

33 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרָיָה ve-öldü Gideon ve-döndüler oğulları Yisraelin ve-zina-ettiler H1961 H1439 H7725 H3478 H2181

הַבְּעָלִים הַבְּעָרָה וַיִּשְׁמְנוּ לָהֶם בְּרִית־בְּעַל לְאֱלֹהִים: de-Baallara ve-koydular için-kendilerine Baal-Berit için-elohim H0430 H1170

Gidyon öldünce İsraililer yine RABbe vefas#zl#k ettiler. Baallara tapt#lar. Baal-Beriti ilah edinerek

34 וְלֹא זָכְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמְצִיל אוֹתָם ve-değil hatırladılar oğulları Yisraelin aät-Yahveyi Elohimlerini de-kurtaran H3808 H2142 H3478 H0853 H3068 H0430 H5337 H0853

מִיָּדָם מִכָּל־אֲבוֹתָם: düşmanlarının bütün-den-elinden onları H5439 H0341 H3605 H3027

kendilerini çevrelerindeki dü#manlar#n#n elinden kurtaran Tanr#lar# RABbi unuttular.

35 וְלֹא־עָשׂוּ תוֹסֵף עִשָׂו יִרְבֶּעַל גִּדְעוֹן כְּכֹל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר ve-değil yaptılar iyilik ile- evine Yerubaalın Gideon de-bütün-gibi H3808 H3378 H1439 H3605

עָשָׂה עַם־יִשְׂרָאֵל: ile-Yisrael H3478

İsrail'e büyük iyilikler yapan Yerubaal'#n -Gidyon'un- ev halk#na vefas#zl#k ettiler.